



Bild:0644757E\_4.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**EX 78 / 120 -N-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644757**  
 Serie • Serie • Série: **003**  
 Datum • Date • Date: **08.10.14**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0640780	1		Kupplungsstück (EX 76.16, 78.25, 78.45)	coupling piece (EX 76.16, 78.25, 78.45)	pièce d'accouplement (EX 76.16, 78.25, 78.45)
	0640781	1		Kupplungsstück (EX 78.94)	coupling piece (EX 78.94)	pièce d'accouplement (EX 78.94)
(2.)	0640783	4		Abstandbolzen (EX 76.16, 78.25, 78.45)	spacer bolt (EX 76.16, 78.25, 78.45)	boulon (EX 76.16, 78.25, 78.45)
	0640784	4		Abstandbolzen (EX 78.94)	spacer bolt (EX 78.94)	boulon (EX 78.94)
3.	0640687	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
(4.)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(5.)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
(6.)	0640029	1		Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
7.	0460990	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
8.	0640191	1		Scheibe	disc	disque
9.	0640005	1		Stopfen	plug	bouchon
10.	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
11.	0640695	1	V	Kolben	piston	piston
12.	0629461	2	V, D	Führungsband	guide ring	bague de guidage
13.	0460850	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
14.	0640694	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
15.	0640689	1		Stange	rod	barre
16.	0478725	1		Scheibe	disc	disque
17.	0477974	1		Scheibe	disc	disque
18.	0477907	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
19.	0460192	1		Mutter	nut	écrou
(20.)	0640788	1		Zwischenring (EX 78.94)	intermediate ring (EX 78.94)	bague intermédiaire (EX 78.94)
21.	0640697	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourrage
22.	0640185	4	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
23.	0640186	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
24.	0641781	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
				<b>optional erhältlich:</b>	<b>optionally available:</b>	<b>disponible optionalement:</b>
				ohne Abbildung	not illustrated	sans illustration
	0641658			Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
	0643799			Dichtung	gasket	joint
25.	0217905	1	D	Dichtring	gasket	joint
26.	0640710	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cylindre de pression, cpl.
27.	0477982	1		Stopfbuchsenschraube	packing screw	boulon de serrage
28.	0640691	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
29.	0478024	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0478091	1	R	Satteling	saddle ring	bague de retenue
31.	0630032	1	D	Dichtung	gasket	joint

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**EX 78 / 120 -N-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644757**  
 Serie • Serie • Série: **003**  
 Datum • Date • Date: **08.10.14**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
32.	0477990	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
33.	0217905	1	D	Dichtring	gasket	joint
34.	0648445	1		Füllrohr	supply cylinder	tube de charge
	0653252			Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0653253			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118